



*SOCIEDAD DE
CONCIERTOS
DE ALICANTE*

Con la colaboración de:

MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO.

COMISARIA GENERAL DE LA MUSICA DE LA
DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES.

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALICANTE.

«AULA DE CULTURA» DE LA CAJA DE
AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA

SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE
CICLO I

CONCIERTO N.º 5

RECITAL

de

P I A N O

por

ROSALYN TURECK

TEATRO PRINCIPAL

Sábado, 27 de Enero
8'15 tarde

ALICANTE, 1973

ROSALYN TURECK

Otra vez vuelve a España esta singular pianista, que ha logrado entusiasmar a nuestro público con programas frecuentes en los conciertos. Sus primeros pasos dieron la medida de su valía. Con ella se abría un mundo nuevo y ello con sencillez y evitando alardes innecesarios.

Rosalyn Tureck nace en América aunque claramente se adviene su ascendencia rusa y turca. Hizo sus estudios musicales en la Juilliard School of Music, centro modelo que tanta influencia ha tenido en el desarrollo musical de América. Inicia su carrera como solista con la Orquesta de Filadelfia, bajo la dirección de Ormandy. Desde este momento su nombre es popular en Estados Unidos, donde cada temporada celebra numerosos conciertos.

En 1947 debuta en Europa y desde entonces su éxito se acrecienta cada temporada. Los centros musicales más importantes la invitan constantemente. También actúa con las orquestas de mayor relieve y su nombre figura en los Festivales de más prestigio.

La obra de Bach no guarda secretos para esta artista. Conoce la literatura sobre el autor y su época. Por ello sus versiones son modelo para los restantes intérpretes. Sus ciclos Bach congregan numerosos aficionados. Ha creado su propia orquesta "Tureck Bach Players", que bajo su dirección interpreta cada temporada la totalidad de conciertos para piano de Bach.

Esta temporada, organizado por la Comisaría de la Música, hará un curso de la obra de Bach íntegramente en diversas lecciones.

Es altamente significativa la unanimidad de la crítica al considerar a esta artista como la intérprete ideal de Bach.



PROGRAMA

RECITAL DE JUAN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

I

CINCO PRELUDIOS Y FUGAS (Clave bien temperado, libro I)

do mayor
do menor
do sostenido mayor
do sostenido menor
re mayor

SONATA EN RE MENOR

Adagio
Allegro
Andante
Allegro

II

CUATRO PRELUDIOS Y FUGAS (clave bien temperado, libro I)

sol menor
si mayor
si menor
soj mayor

PARTITA EN MI MENOR N.º 6

Toccatà
Allemande
Courante
Air
Sarabande
Tempo di Gavotta
Gigue

Juan Sebastián Bach, de cuya obra se ofrece hoy un recital monográfico, nació en Eisenach el 21 de marzo de 1685 y murió en Leipzig el 28 de julio de 1750. Contemporáneo de Vivaldi (1680-1741) y de Haendel (1685-1759), recibió del primero una inspiración decisiva y formó con el segundo la cumbre del Barroco, divisoria de dos grandes épocas de la Historia de la Música.

Bach fue, ante todo, un maestro de la perfección. Superó pronto los defectos de su iniciación como compositor y se esforzó en el estudio, en la elaboración acendrada, en el dominio de la forma. Pasó rápidamente de ser un "compositor de dedos", improvisado y libre, escritor forzado de lo que su actitud ante un instrumento iba creando, a constituirse en el más cerebral de los músicos conocidos, metódico, reflexivo, amante de la lógica, amigo del orden y servidor de la unidad. Los conciertos para violín de Vivaldi, que estudió apenas publicados, hicieron de guía: al arreglarlos para clavicordio, penetró en un mundo nuevo de exactitudes en el que pronto había de ser ejemplo permanente e insuperado.

Nunca fue, ni nunca lo creyó así, un genio gratuito, un hombre arrebatado por la inspiración, empujado por un soplo de musas. Fue, por el contrario, un solidísimo científico de la música que se refería frecuentemente a los fundamentos de su propia e indiscutible jerarquía con estas palabras: "Me he

visto obligado a trabajar y cualquiera que trabaje como yo logrará otro tanto”.

Por eso, aunque en su obra hay frutos tempranos (hacia 1708 y aun antes), sus escritos magistrales y realmente importantes, tanto en el terreno didáctico como en el de la pura y poética belleza musical, pertenecen a épocas que se inician sustancialmente en 1717, cuando ya cuenta 32 años, y van culminando en 1721 (conciertos de Brandenburgo), 1722 (primer cuaderno del Clave Temperado), 1723 (Pasión según San Juan, 1729 (Pasión según San Mateo), 1731 y 1735 (Volúmenes I y II de los Clavierbung, Partitas), 1744 (Segundo cuaderno del Clave Temperado) y 1748-50 (El arte de la fuga).

De esa obra ingente, copiosísima, conviene destacar en estas notas de programa las composiciones que se integran en “El Clave Temperado” (Das Wohltemperierte Clavier). Cada uno de los dos cuadernos se compone de 24 preludios y fugas que recorren el ciclo de los 24 tonos mayores y menores. Las composiciones del primer cuaderno —nueve de las cuales oiremos en el recital de hoy— tienen, en el propio sentir de su autor, un valor predominantemente pedagógico que no excluye, naturalmente, su trascendencia a regiones estéticas más elevadas.

Lo importante es que fueron escritas para enseñar y que constituyeron, en el momento de su creación, una obra auténticamente revolucionaria. Bach —en opinión de Adolfo Salazar— se decidió a romper con el sistema tradicional de afinación de las claves, abandonó la afinación exacta o natural y la sustituyó por otra, ciertamente empírica pero más práctica, que venía a igualar las enfonaciones de las dos notas enarmónicas, haciendo equivalentes, por lo tanto, el do sostenido y el re bemol y así sucesivamente. Siguió para ello el camino iniciado por Andreas Werckmeister, organista, matemático y gran técnico de la afinación de órganos, que ya se habla alzado muchos años antes (1645-1706) contra las rigideces de la afinación natural, que estorbaba y ponía trabas a la evolución del arte

musical y lo mantenía encerrado en un campo demasiado estrecho.

"El Clave Temperado" es el punto de partida de un modo amplio y nuevo de hacer música. Se ha dicho que es como el "Antiguo Testamento", al paso que las sonatas para piano de Beethoven son el "Nuevo Testamento", de esa renovada técnica.

Bach no escribió "El Clave Temperado" para nuestro actual piano, instrumento inexistente en 1722 y aun 1744. Lo escribió para Clavicémbalo —opinión, por ejemplo, de Wanda Landowska— o para Clavicordio, como cree Dolmetsch. La denominación genérica "Clavier" utilizada en el título alemán de la obra, abarca a ambos instrumentos: El Clavicémbalo, donde el sonido se obtiene por la pulsación de la cuerda como en pizzicato, y el clavicordio, donde el sonido se produce por simple golpeamiento. El clavicémbalo fue un instrumento más rico y sonoro, más expresivo y, por ello, utilizado en el concierto. Sin embargo, el modesto clavicordio, íntimo y casero, con su cuerda golpeada, es el padre del piano forte actual tan brillante, pródigo y extenso.

La traducción del original alemán "Das Wohltemperierte Clavier" por "El Clave Bien Temperado" es, sin duda, una corrupción procedente de la versión francesa "Le Clavecin Bien Tempéré". El adjetivo alemán "Wohl" significa, desde luego, "bien", pero con un sentido más amplio y general que el correspondiente al adjetivo latino y referido a la "Buena" "Correcta", "Adecuada" manera de templar o afinar el clave. En castellano bastará con usar el vocablo "Temperado" sin ningún otro aditamento que la riqueza expresiva de nuestra lengua hace innecesario y redundante. El Diccionario de la Real Academia establece que "Temperamento", en su cuarta acepción, es "Ligera modificación que se hace en los sonidos rigurosamente exactos de ciertos instrumentos al templarlos, para que se puedan acomodar a la práctica del arte"; con mayor precisión, algún viejo diccionario de música (por ejemplo, el de

Melchor, 1859) lo define como “un modo de modificar de tal manera los sonidos por medio de una ligera alteración en la justa proporción de los intervalos, que puedan emplearse las mismas cuerdas para formar diferentes sonidos sin displicencia del oído”. Es decir: que si un instrumento está afinado según el sistema “igual” y no “natural o exacto” —como le ocurre al clave de Bach— es suficiente afirmar que está “temperado”, sin más circunstancias ni añadiduras.

De las Partitas o Suites —una de las cuales, la número 6 en mi menor (1731, volumen I de los Clavierbung), va a ser interpretada— debe mencionarse que son agrupaciones inconexas de diversas piezas inspiradas en danzas alemanas, francesas, inglesas y españolas, generalmente precedidas, como ocurre en la que hoy oiremos, de una introducción o preámbulo donde se advierte el estilo de Toccata libre, de improvisación en el órgano. La pareja alemana —corranda, de carácter grave y pomposo, va seguida de otra más ligera, zarabanda, de origen español; sigue un tiempo de minueto o de gavota, moderado, de raíz francesa y termina con la giga o gigue, de procedencia inglesa, que toma su nombre del instrumento con que se ejecutaba, acompañando al baile, y de ritmo muy vivo.



SOCIEDAD DE CONCIERTOS
DE ALICANTE



PROXIMOS CONCIERTOS

*17 de Febrero, 1973: Recital de piano
por Nikita Magaloff*

*Marzo, 1973: Concierto por el
Cuarteto Smetana*

*Marzo, 1973: Concierto por la Orquesta
de St. Martín-in-the-Fields*
Director: Neville Marriner.

TEATRO PRINCIPAL

8'15 horas de la tarde



CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA

Secretaría de Obra Social

Aulas que desarrollan actividades culturales en esta Institución

| Localidad | Domicilio |
|-----------------------|-----------------------------------|
| ALICANTE | San Fernando, 40 |
| ALICANTE (*) | Ramón y Cajal, 4 |
| ASPE | José Antonio, 2 |
| BENIDORM | Alameda Generalísimo, 21 |
| CALLOSA DE SEGURA | Plaza de España, 7 |
| ELCHE | Pedro Ibarra, 4 (Peña Madridista) |
| ELDA | General Mola, 6 |
| JALON | Duquesa, 7 |
| PEGO | Santo Domingo, 33 |
| SANTA POLA | Plaza Generalísimo, 3 |
| ALTEA | Ingeniero Muñoz, 2 |
| ORBA | (En construcción) |
| POLOP DE LA MARINA | Sagi-Barba, sin número |
| BENISA | Reverendo Padre Melchor, 13 |
| DENIA | Avenida Generalísimo, 27 |
| CAUDETE | Plaza del Carmen, 9 |
| MURCIA | Salzillo, 5 |
| YECLA | España, 16 |
| ARCHENA | Generalísimo, 62 |
| MULA | Martínez Anido, 17 |
| CEHEGIN | Obispo Caparrós, 23 |
| CALASPARRA | Plaza Generalísimo, 22 |
| FORTUNA | Carmen, 26 |
| SANTIAGO Y ZARAICHE | Vicente Medina, sin número |
| LA UNION | José Antonio, 70 |
| CARTAGENA | Mayor, 13 (En reforma) |
| BENIEL | Ramón y Cajal, 4 |
| ESPARRAGAL | Calle del Cura, 1 |
| CARAVACA DE LA CRUZ | Plaza de José Antonio, 12 |
| LORCA | Plaza Cálidos, 2 |
| SAN PEDRO DEL PINATAR | Plaza Generalísimo, 1 - 2 |

(*) Forma parte del complejo cultural: Biblioteca "Gabriel Miró", Sala de Exposiciones e instalaciones para reuniones y congresos, en construcción.



CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA

Secretaría de Obra Social

Salas de Exposiciones en donde se llevan a cabo muestras pictóricas

| Localidad | Domicilio |
|-----------------------|------------------------------|
| ALICANTE (*) | Ramón y Cajal, 5 |
| ASPE | José Antonio, 2 |
| BENIDORM | Alameda del Generalísimo, 21 |
| CALLOSA DE SEGURA | Plaza de España, 7 |
| ELCHE | Hort del Xocolater |
| ELDA | General Mola, 6 |
| JALON | Duquesa, 7 |
| PEGO | Santo Domingo, 33 |
| SANTA POLA | Plaza Generalísimo, 3 |
| ALTEA | Ingeniero Muñoz, 2 |
| ORBA | (En construcción) |
| POLOP DE LA MARINA | Sagi - Barba, sin número |
| BENISA | Reverendo Padre Melchor, 12 |
| ALBUFERETA (Alicante) | Apartamentos "Ulises" |
| DENIA | Avenida Generalísimo, 27 |
| CAUDETE | Plaza Carmen, 9 |
| MURCIA | Salzillo, 5 |
| ARCHENA | Generalísimo, 52 |
| SANTIAGO Y ZARAICHE | Vicente Medina, sin número |
| ESPARRAGAL | Calle del Cura, 1 |
| CARAVACA DE LA CRUZ | Avenida José Antonio, 12 |
| SAN JAVIER | (En período de instalación) |

(*) El local mide 400 metros cuadrados. Se pueden colocar 100 cuadros de tamaño grande en las paredes. Existen paneles que permiten una gran movilidad y tiene iluminación especial para exposiciones de escultura.



Depósito Legal A - 21 - 1973

Suc. de Such, Serra y Cía. - Avda. de Orihuela, 51 - ALICANTE